

- **molester pa move** : si bo a haña un prek den bo lomba ( anestesia regional), bo no por move e parti abou di bo kurpa den e promé 4 pa 6 ora. Doló di múskuo despues di e operashon no ta algu inusual. Oriná despues di un operashon ta resultá un poko difísil, p'esei bo por haña un kateter pa bo blas. Asina'kí e orina ta kore sali di su mes for di e blas. Ora e anestesia kaba di traha, e orinamentu ta kuminsá drecha.
- **iritashon di garganta**: despues di e operashon por resultá ku bo tin un heful pisá òf kishikimentu patras den bo garganta. Esaki ta resultado di e slang fini ku tabata den bo garganta, pa regla bo halamentu di rosea durante e operashon.

Generalmente nos ta konsehábo pa ora bo spièrta bo hala de bes en kuando rosea profundamente aden i sak'é afó bon. Esaki ta bon pa bo pulmonnan. Pa chikitu ku bo operashon por ta, ta konsehabel pa bo bai poko poko. Bo kurpa gradualmente mester rekuperá despues di e operashon òf saminashon.

### **Tin riesgo mará na un anestesia ?**

Komplikashonnan grandi ta un eksepshon. Esaki prinsipalmente ta debí na mehorashonnan di siensia médiko, tékniko i disponibilitat di remedi i aparatonan mas safe.

### **PA BO SEGURIDAT, SIGUI TUR INSTRUKSHON DI BO ANESTESISTA I SIRUHANDO**

### **Lista splikativo di palabra**

**Anestesia** = totalidat di medida ku ta tuma, pa un hende no sinti molèster di e operashon ku e tin ku hasi;  
Literalmente e palabra ta nifiká insensibilidat

**Narkósis** = esaki ta un forma pa ferdof kaminda ta laga e pashènt bai soño kompletamente; awendia nan ta bisa: anestesia.

**Infüs** = palu di bida. Ta trata akí di un angua pasá den un ader i na dje un slan fini ku ta konektá na un saku di plèstik ku ta kologá riba bo kama. Pa medio di esaki ta inyektá líkido, remedi i nutrishon den bo kurpa. Bo no tin mag, ni bo no por kome mesora despues di un operashon. Si bo brasa ta un poko steif, bo por move bo brasa òf dedenan trankíl.



**Pre medikamento** = dunamentu di remedi promé ku e operashon, pa prepará e pashènt pa anestesia.

# **ANESTESIA**



St. Elisabeth Hospitaal  
Breedestraat 193(O)  
Curacao N.A.



Telefòn : 462-4900 sentral  
Poli Anesthesie: 462- 4219 òf 432-1019

**Informashon  
pa pashènt**

# INFORMASHON TOKANTE ANESTESIA

Denter di poko bo ta bin hasi un operashon aki na nos hôspital òf bo ta bin hasi un eksámen ku ta rekerí anestesia òf narkósis. E dòkter ku ta duna narkósis òf anestesia yama : anestesista. Bo promé enkuentro kun'e lo ta dia di bo sita na Poli Anestesia, despues ku bo a bai e siruhano. Den e foyeto akí nos ta menshoná punto pa punto e partinan di mas importante ku ta trata anestesia.

## Kiko ta anestesia i kiko ta trabou di un anestesista ?

E anestesista ta hasi muchu mas ku duna anestesia kontínuamente, e ta keda vigilé bo situashon físiko durante un operashon òf eksámen. E anestesista ta kombatí tambe doló òf eventual otro inkomodidat ku por presentá despues di un operashon.

Tin 3 sorto di anestesia:

- narkósis general
- anestesia regional
- anestesia lokal

**Narkósis general:** ku yudansa di medionan (remedinan) di anestesia ta mandabo temporalmente leu ( bou di narkósis)

**Anestesia regional:** via un anestesia regional e anestesista ta dof solamente sierto parti di e kurpa. Ku e anestesia aki bo ta keda en prinsipio na bo tinu = lantá

**Anestesia lokal:** ta dof un parti chikitu di bo kurpa.

E anestesia ku bo ta haña ta dependé di:

- bo edat
- bo kondishon físiko
- bo operashon / eksámen

Bo por duna tambe bo preferensia, pero ta e anestesista ta konsiderá kon leu por tene kuenta ku esaki, dependiendo di bo situashon.

## Preparashon

E dia promé ku bo operashon ta hasi e preparashonnan nesario. (mira e foyeto: Un pia un pia te na bo operashon). Riba e dia di bo operashon bo ta haña di bo anestesista un tablèt (tin biaha un inyekshon) ku remedi adelantá. Ta trata akí di remedinan ku ta preparabo pa narkósis. Ora bo burt yega ta hibabo e kamber di preparashon den sala di operashon. E anestesista ta studia bo statùs i e ta splikabo kiko ta bai sosodé. Alèrgia, remedi, malesa, humamentu i uso di alkohol, tur tin influensia riba bo anestesia. Informá e anestesista riba un ke otro.

## Anestesia durante operashon

### - Narkósis general

Ora di narkósis general ta spùit e anestesia via di e infüs. Efekto di e anestesia por ta hopi lihè òf e por bai tambe gradualmente. Durante e operashon bo no tin kòntrol riba bo kurpa, p'esei e anestesista ta perkurá durante henter e operashon pa kontrolá batimentu di bo kurason i sirkulashon di sanger. Si akaso tin nesidad, ta sostené nan ku medionan ouksiliar tékniko.



monitòr pa kurason

Durante e operashon bo ta hala rosea via di un pipa ku nan ta pone den bo 'luchtpijp'. Por kontrolá e narkósis di momentu pa momentu, i asina'kí por fiha minusiosamente ki ora bo ta bin bei atrobe.

### - Anestesia regional

#### Parti abou di bo kurpa :

Ta pasa e narkósis via di un inyekshon te abou den lomba. E inyekshon hon akí no ta kousa parálisis ni impotensia. E anestesia ta perkurá pa e parti mas abou di bo kurpa keda temporalmente sin heful. Bo no ta sinti doló i bo no por move bo pianan.



## Dofmentu di bo brasa òf pia:

Ta inyektábo den e nervio di bo brasa òf pia. E nervio akí temporalmente no ta funshoná i bo no por usa bo brasa òf pia. Ora ku e remedinan stòp di traha, bo por bolbe move bo brasa òf pia.

Durante e operashon ku dofmentu regional, bo ta keda lantá, pero bo por pidi pa un remedi pa drumi si bo no ta deseá di keda konsiente durante e operashon. Esaki no ta narkósis.

### - Anestesia local

Pa medio di un prek ta spùit narkótiko lokal den e parti ku mester ferdof. Esaki ta stòp di traha rápidamente i bo por move tur parti di bo kurpa nòrmal.



Anestesia ta hasi bo muskulonan mas slap. P'esei bo mester ta **NA YUNA**. Bo no tin mag di kome ni bebe, tampoko awa of té , ni kou bals.

Si bo kome òf bebe, bo por arohá durante òf dirèkt despues di e operashon. Kontenido di bo stoma por dreña bo pulmon e ora ei.

## Despues di e operashon

Despues di operashon ta hibabo sala di rekuperashon. Bo ta keda akí te ora bo kondishon general ta stabil i safe.

## Kiko ta e efektonan ku bo por spera ?

- **doló:** despues di e operashon, ora e anestesia stòp di traha, bo por sinti doló. Si bo tin hopi molèster, bo por pidi e enfermera/o algu pa pasa doló.
- **walmentu di stoma:** despues di bo operashon bo por sinti walmentu di stoma. Esaki ta dependé di e tipo di operashon i e klase di anestesia. Si bo ta sinti molèster, bo por pidi e enfermera/o algu pa e walmentu di stoma.